

## SiōngChú ê Símphòan<sup>n</sup>

2 Sớ, bôlun lí sī siá<sup>n</sup>mlh lâng, lí lóng bô líú khì phoephòan<sup>n</sup> pátlâng. Inūi lí phoephòan<sup>n</sup> pátlâng, tòh sī teh tēng kakī ê chōe, inūi lí kakī mā teh chò kângkhoán ê tāichì. 2 Lán chai, chò chit khoán tāichì ê lâng, SiōngChú ē kongchèng kā in símphòan<sup>n</sup>. 3 Pēngiú ah, lí phoephòan<sup>n</sup> pátlâng, kakī khiok mā teh chò kângkhoán ê tāichì, lí kám siū<sup>n</sup> kóng lí ē tàng siámpī SiōngChú ê símphòan<sup>n</sup>? 4 Á sī lí khòan<sup>n</sup> khin SiōngChú kéktōa ê jīnchū, khoaniông kah jímnāi? Lí kám m̄ chai, SiōngChú tui lí jīnchū sī beh ínhhōa lí hóekái? 5 M̄ koh lí ê sim kòchíp m̄ hóekái, áne sī teh kethi<sup>n</sup> SiōngChú ê siūkhì, chitê tōa siūkhì ē tī l konggī símphòan<sup>n</sup> hit jít hiánbēng; 6 **SiōngChú beh chiàu ták lâng ê hēngûi kā in pòèng.**<sup>2</sup> 7 Hiahê kianchhī chò hósū, tuikiū êngkng, chunkùi kah bē pāihoāi ê sè<sup>n</sup>miā ê lâng, SiōngChú ē siú<sup>n</sup>sū in éngseng; 8 hiahê chūsu, pōegék chinlí, koh hoántrng khì sūnchiông putgī ê lâng, SiōngChú ē ēng tōa siūkhì kah hēnghoat, lái kā in pòèng. 9 Sōū chò phái<sup>n</sup> ê lâng lóng ē tú tiòh hoānlān kah khùnkhoá, lúthài lâng ē seng tú tiòh, liáuāu ē sòakàu Hiláh lâng. 10 M̄ koh, sōū chò hó ê lâng, in ē tit tiòh êngkng, chunkùi kah pēngan, lúthài lâng ē seng tit tiòh, liáuāu ē sòakàu Hiláh lâng. 11 Inūi SiōngChú tui jīmhô lâng lóng bô phiānsim.

12 Bô siū Môse lúthoat koánhat ê gōapang lâng, in nā hōanchōe, ē siū lúthoat ígōa ê símphòan<sup>n</sup> lái biátbông; nāsī siū Môse lúthoat koánhat ê lâng, in nā hōanchōe, tòh ē chiàu lúthoat siū símphòan<sup>n</sup>. 13 Inūi tī SiōngChú bīnchēng siū jīntēng chò gīlâng ê, pēng m̄ sī thia<sup>n</sup> lúthoat ê lâng, khiok kanta<sup>n</sup> sī chunhēng lúthoat ê lâng. 14 Bô Môse lúthoat ê gōapang lâng, in nā chiàu kakī ê púnsèng khì chunhēng lúthoat ê kuitēng, in púnsin tòh sī kakī ê lúthoat. 15 In ê hēngûi sī teh piásū lúthoat ê iaukiū ū khék tī in ê simlāi, in ê liôngsim mā ē ūi in chò kiànchèng, inūi in ê simlāi ū sī teh chekpī kakī, ū sī khiok teh ūi

## 上主 ê 審判

2 所以，無論你是啥物人，你 lóng 無理由去批判別人。因為你批判別人，tòh 是 teh 定 kakī ê 罪，因為你 kakī mā teh 做全款 ê tāichì。2 咱知，做 chit 款 tāichì ê 人，上主 ē 公正 kā in 審判。3 朋友 ah，你批判別人，kakī 卻 mā teh 做全款 ê tāichì，你 kám 想講你 ē tàng 閃避上主 ê 審判？4 Á 是你看輕上主極大 ê 仁慈、寬容 kah 忍耐？你 kám m̄ 知，上主對你仁慈是 beh 引 chhōa 你悔改？5 M̄ koh 你 ê 心固執 m̄ 悔改，áne 是 teh 加添上主 ê 受氣，chitê 大受氣 ē tī 祂公義審判 hit 日顯明；6 上主 beh 照 ták 人 ê 行為 kā in 報應。<sup>2</sup> 7 Hiahê 堅持做好事，追求榮光、尊貴 kah bē 敗壞 ê 性命 ê 人，上主 ē 賞賜 in 永生；8 hiahê 自私，悖逆真理，koh 反 trng 去順從不義 ê 人，上主 ē 用大受氣 kah 刑罰，來 kā in 報應。9 所有做 phái<sup>n</sup> ê 人 lóng ē tú tiòh 患難 kah 困苦，猶太人 ē 先 tú tiòh，了後 ē 續到希臘人。10 M̄ koh，所有做好 ê 人，in ē 得 tiòh 榮光、尊貴 kah 平安，猶太人 ē 先得 tiòh，了後 ē 續到希臘人。11 因為上主對任何人 lóng 無偏心。

12 無受摩西律法管轄 ê 外邦人，in 若犯罪，ē 受律法以外 ê 審判來滅亡；若是受摩西律法管轄 ê 人，in 若犯罪，tòh ē 照律法受審判。13 因為 tī 上主面前受認定做義人 ê，並 m̄ 是聽律法 ê 人，卻 kanta<sup>n</sup> 是遵行律法 ê 人。14 無摩西律法 ê 外邦人，in 若照 kakī ê 本性去遵行律法 ê 規定，in 本身 tòh 是 kakī ê 律法。15 In ê 行為是 teh 表示律法 ê 要求有刻 tī in ê 心內，in ê 良心 mā ē 為 in 做見證，因為 in ê 心內有時 teh 責備 kakī，有時卻 teh 為 kakī 辯護。16 所以，照我所傳 ê 福音，tī 審判 hit 日，上主 ē 通過基督耶穌，來審判人心內隱密 ê tāichì。

<sup>2</sup> SPh 62:12 ; ChG 24:12

<sup>2</sup> 詩 62:12 ; 箴 24:12

kakī piānhō. 16 Sói, chiàu góa số thoân ê hokim, tī símphòan<sup>n</sup> hit jít, SiōngChú ē thongkòe Kitok Iésu, lâi símphòan<sup>n</sup> láng simlāi únbat ê tāichì.

## Lûthài Lâng mā tiòh Siū Símphòan<sup>n</sup>

17 M̄ koh, lí leh? Lí chūchheng sī lûthài láng, óakhò lûthoat, koh khoakháu lí ê SiōngChú; 18 lí ũ háksíp lûthoat, bêngpék SiōngChú ê chí, mā ēhiáu hunpiān sīhui; 19 lí chhimsìn kakī sī sitbêng ê láng ê chhōalō chiá, sī tī òàm tiong ê láng ê kng, 20 sī gōng láng ê chítō chiá, mā sī siàuliân láng ê lāusu. Lí jīnúi lí kijiân ũ lûthoat, tùi tìsek kah chinlí tòh ũ páak. 21 Lí kàsī pátlâng, sī ánchóa<sup>n</sup> bô beh kàsī kakī? Lí kà láng m̄ thang thauthéh, lí kakī kám ũ thauthéh? 22 Lí kóng m̄ thang hoân kaním, lí kakī kám ũ hoân tiòh? Lí thóia ngósiōng, lí kakī kám ũ khì thauthéh biōsī ê mihkiā<sup>n</sup>? 23 Lí khoakháu kóng ũ lûthoat, lí kakī kám ũ ùipōe lûthoat lâi bújiok SiōngChú? 24 kengtián ũ kichài:

**Inūi lín ê iánkò, SiōngChú ê miá tī gōapang láng tiongkan siū tiòh siattók<sup>3</sup>**

25 Lí nā chunsiú lûthoat, katlé tòh ũ kètát; lí nā ũihoân lûthoat, ũ katlé tòh kah bô katlé kángkhoán. 26 Sói, bô siū katlé ê láng nā chunsiú lûthoat ê kuitēng, in kám bē tàng shngchò ũ siū katlé? 27 Jíchhiá<sup>n</sup>, hiahê jiòkthé bô siū katlé, khiok chunsiú lûthoat ê láng, in kám bô beh kā lín tēng chōe? Inūi lín ũ lûthoat ê tiäubún koh ũ siūkòe katlé, khiok tiantò ũihoân lûthoat. 28 Kísit, gōapiáu sī lûthài láng ê láng, pēng m̄ sī chinchià<sup>n</sup> ê lûthài láng; jiòkthé siū katlé mā m̄ sī chinchià<sup>n</sup> ê katlé. 29 Lōechāi ê lûthài láng chiah sī chinchià<sup>n</sup> ê lûthài láng; lōesim chiapsiū ê katlé chiah sī chinchià<sup>n</sup> ê katlé, m̄ sī khò lûthoat tiäubún, khiok-sī khò Sènglêng ê katlé. Chit khoán láng số siū ê oló m̄ sī tùi láng lâi ê, sī tùi SiōngChú lâi ê.

## 猶太人 mā tiòh 受審判

17 M̄ koh, 你 leh? 你自稱是猶太人, óa 靠律法, koh 誇口你 ê 上主; 18 你有學習律法, 明白上主 ê 旨意, mā ē 曉分辨是非; 19 你深信 kakī 是失明 ê 人 ê chhōa 路者, 是 tī 烏暗中 ê 人 ê 光, 20 是 躉人 ê 指導者, mā 是 少年人 ê 老師。你認為你既然有律法, 對智識 kah 真理 tòh 有把握。21 你教示別人, 是 án 怎無 beh 教示 kakī? 你教人 m̄ thang 偷 théh, 你 kakī kám 有偷 théh? 22 你講 m̄ thang 犯姦淫, 你 kakī kám 有犯 tiòh? 你討厭偶像, 你 kakī kám 有去偷 théh 廟寺 ê 物件? 23 你誇口講有律法, 你 kakī kám 有違背律法來侮辱上主? 24 經典有記載:

因為 lín ê 緣故, 上主 ê 名 tī 外邦人中間受 tiòh 褻瀆。<sup>3</sup>

25 你若遵守律法, 割禮 tòh 有價值; 你若違犯律法, 有割禮 tòh kah 無割禮全款。26 所以, 無受割禮 ê 人若遵守律法 ê 規定, in kám bē tàng 算做有受割禮? 27 而且, hiahê 肉體無受割禮, 卻遵守律法 ê 人, in kám 無 beh kā lín 定罪? 因為 lín 有律法 ê 條文 koh 有受過割禮, 卻顛倒違犯律法。28 其實, 外表是猶太人 ê 人, 並 m̄ 是真正 ê 猶太人; 肉體受割禮 mā m̄ 是真正 ê 割禮。29 內在 ê 猶太人 chiah 是真正 ê 猶太人; 內心接受 ê 割禮 chiah 是真正 ê 割禮, m̄ 是靠律法條文, 卻是靠聖靈 ê 割禮。Chit 款人所受 ê oló m̄ 是 tùi 人來 ê, 是 tùi 上主來 ê。

<sup>3</sup> ISI 52:5 LXX

<sup>3</sup> 賽 52:5 LXX